MM 5010
90

ANNUAL REPORT
1996 - 1997

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.
SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

C.P. (Box) 578, 326 MAIN ST., SHEDIAC, NB. E0A 3G0 (506) 533-3390

TABLE OF CONTENTS

1. MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE BOARD 2

2. BOARD OF DIRECTORS AND PERSONNEL 4

3. EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT 5

4. AUDITOR'S REPORT 19

1. MESSAGE FROM THE PRESIDENT

On behalf of the Board of Directors of the South East Economic Commission, it is an honour to present our Annual Report for 1996-97.

This report depicts an extremely challenging and rewarding twelve months for both the staff and the directors of our Commission. Establishment of new small business has remained a trend which we attribute to factors such as demographics, continued downsizing of public and private sector companies, and a vibrant entrepreneurial spirit.

The South East Economic Commission was incorporated in January 1980 "...to develop economic and business growth in the South East region..." Since the Commission's incorporation, southeastern New Brunswick has undergone considerable economic transition. Sectors such as tourism and value-added processing are gaining in magnitude, the Fixed Link is now a reality, and the "knowledge sector" is emerging as an important player in our economy. Our six municipalities now have a presence on the Internet, each with their own home page.

The mandate of all twelve Regional Economic Development Commissions states that the Commissions are recognized by their funding partners, the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and the Department of Economic Development and Tourism as:

> ...the first point of contact for small and medium-sized businesses to access government programs and services. The primary mandate of the Commission is to provide counseling advice and guidance to potential and existing entrepreneurs for startups and expansions.

In addition to service to business, the Commission has an active advocacy and liaison role within the economic development network of the Region. Many of our services and activities are intangible, for example, business counseling and information we may provide to a struggling company often contributes to keeping that company in business, yet neither those efforts nor the number of jobs saved are publicized for reasons of confidentiality.

Our involvement with the many community organizations throughout the region is also a valuable resource that contributes to overall development. The Commission's Work Plan for this coming year states that the Commission will work actively with all levels of government and business associations to ensure widespread understanding of our activities, goals and accomplishments. However, the ability for the staff to interact with local development organizations of a community nature will be limited by fiscal constraints and human resources. The Commission's primary emphasis must remain the day to day interaction with the business community in the south east region. Expansion of the economic base is a major area of activity, as is promotion of trade, information dissemination, and promotion of

entrepreneurship. Our limited staff resources must provide service to a large geographic area of approximately 33,000 people and 1,400 businesses. Support of all levels of government and our business community will contribute to making the South East a prosperous and dynamic place to live and work.

I would like to take this opportunity to acknowledge our economic development partners. While we interact with a large number of individuals and organizations involved in the economic development process, it is our funding partners who make it possible for us to operate. First, the Department of Economic Development and Tourism, specifically Joe Richard and Denis Caron; the Atlantic Canada Opportunities Agency, namely Michelyne Paulin, Laurent Légère, Gilbert Philion and Brian Dick; and finally the six municipalities of Cap-Pelé, Shediac, Memramcook, Dorchester, Sackville and Port Elgin, their Mayors, Administrators, and Clerks.

My final year as President of the Commission has been educational and rewarding. Since becoming a Director in 1989, I have seen tremendous changes in economic development and business makeup in the South East, which has to a large extent been a reflection of our economy as a whole. It has indeed been an exciting time to be involved in this very important sector of our economy, and I look forward to continued and innovative growth in our region.

Last but certainly not least, I would like to extend a very sincere thanks to the Board and especially the staff of the Commission who work so hard throughout the South East to foster the spirit of entrepreneurism and further economic development. It has been a great pleasure to serve you, and I welcome what I know will be a dynamic Executive for the coming year.

2. BOARD OF DIRECTORS AND PERSONNEL

2.1 EXECUTIVE COMMITTEE

Gwendolyn Lister	President
Robert Hall	1st Vice President
David Hawkins	2nd Vice President
Jean-Claude Léger	Secretary Treasurer

2.2 BOARD OF DIRECTORS

Appointed by the Municipalities

Normand Cormier	Cap-Pelé
Gwendolyn Lister	Dorchester
Robert Hall	Port Elgin
James Purdy	Sackville
Matthew Boudreau	Memramcook
Raymond LeBlanc	Shediac

Appointed by the Nominating Committee

Ronald Bourque	Memramcook
Janice Ryan	Cap-Pelé
Jean-Claude Léger	Shediac
Ross Monk	Dorchester
Ellen Pickle	Sackville
David Hawkins	Sackville
Frank Copp	Port Elgin

2.3 PERSONNEL

Robert K. Smith	Executive Director
Francine LeBlanc	Development Officer
Anne Fournier	Development Officer
Marc Babineau	Development Officer
Richard Lockhart	Development Officer *Strait Crossing Joint Venture*
Francelyne Bourque-Cormier	Administrative Assistant

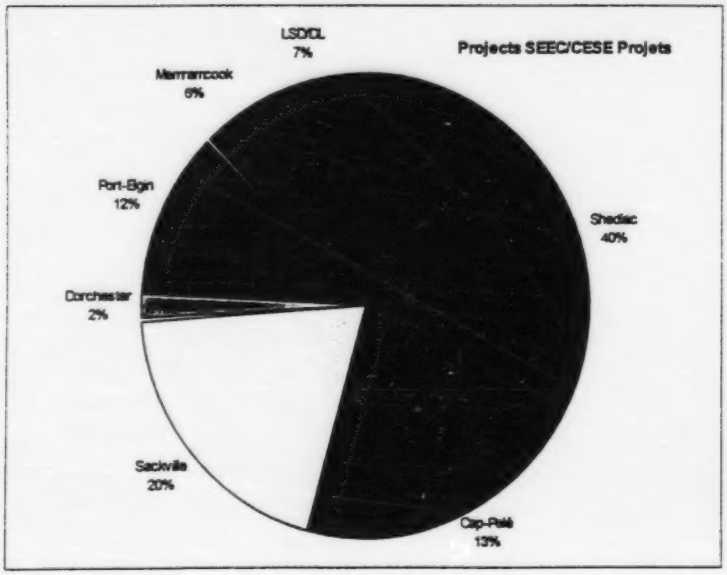
3. EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

Introduction

The year 1996-97 was a challenging and rewarding year for the Directors and staff of the South East Economic Commission. In keeping with the "client needs analysis" approach which was developed in 1995-96, statistics indicate that more economic development services were actually provided by the Commission during the past year than in any previous year since 1980. I attribute these results primarily to two factors: a more focused "service-to-business" approach, and a move away from the sponsorship of economic development-related projects that in previous years consumed large amounts of time, money and energy but were difficult to measure in terms of actual economic benefit.

Clients Served

The following chart is a summary of the number of client files open on March 31, 1997. While the number of active files can vary considerably during the business cycle, the fact that the number of active files is at an all time high is encouraging and evidence that the Commission's services are in demand, and that entrepreneurship activity is healthy. The ratio of active files to staff is approximately 50 to 1.



Municipality	# of files
Shediac	124
Sackville	59
Cap-Pelé	40
Dorchester	6
Port-Elgin	35
Memramcook	18
LSD/DL	20
Tottal	302

South East Regional Economic Centre

In December 1996, in the interests of providing enhanced service to our clients, the SEEC and the LEAD Corporation entered into an agreement to physically combine the two existing offices into one facility, namely the South East Regional Economic Centre. The intent was to provide a "one--stop-shop" approach to our clients, whereby both corporations would remain independent legal entities, but from the client perspective he or she would benefit from less bureaucracy and confusion, particularly when complementary services were required from each organization.

The necessary renovations were completed in January 1997, and since that time the two corporations have progressively developed a closer working relationship, and cost efficiencies are being realized through cooperative advertising and shared common areas. Official opening ceremonies are scheduled for June 23, 1997. Funding for the renovations was provided via the Cooperation Agreement on Economic Development, LEAD and the SEEC.

New Businesses

I am very pleased to report that the number of new businesses established in the Region set a new record in 1996-97: in total, 72 new businesses were established, compared to 53 during the previous year. When one considers that over 80% of New Brunswickers are currently employed in small businesses, the significance of such an increase, cannot be overstated. In addition 12 summer businesses were established under the Student Venture capital program. A listing of the 72 new businesses is attached. The total number of jobs created is 174.

Unfortunately, while we have reason to rejoice over our new businesses, we sadly saw several businesses cease operations, most notably Lockwood, one of the region's largest employers. Although 236 people lost work as a result of the Lockwood closure, the Lockwood Resource Centre has worked hard to assist many of these individuals adjust to the situation. To date, approximately 100 of the former Lockwood employees have found work, 60 have completed skills upgrading and other training, and several have started their own businesses. Also, 85 individuals have developed new resumes and efforts are being made to match individuals to jobs throughout South East New Brunswick. Both the South East Economic Commission and the Greater Moncton Economic Commission are participating in this process. The Lockwood Resource Centre's mandate has been extended to October of this year, and we are hopeful that this team will assist many more individuals in finding employment.

Support to Community Development Organizations

The Commission, through participation by staff and directors, participated to varying degrees in a number of community-based economic development organizations and committees. Support ranged from provision of resources, attendance at meetings and events, and liaison. The

organizations and committees supported included:

a. Parc de l'Aboiteau
b. Coastal Business Association
c. Fixed Link Adjustment Committee
d. Marine Atlantic Redevelopment Committee
e. Renaissance Sackville
f. Tantramar Tourism Association
g. Greater Sackville Chamber of Commerce
h. Chambre de Commerce de Cap-Pelé
j. Rencontre régionale sur l'emploi dans nos régions (Cap-Pelé - Shediac)
k. Botsford Westmorland Agricultural Society
l. Tantramar Planning Commission
m. Botsford Professional Fishermen's Association
n. Cape Jourimain Nature Centre Inc.
o. Sentier NB Trail
p. Greater South East Economic Alliance

South East Business Plan 2000 – Status Report

Considerable progress was made in further developing the South East Economic Commission strategic planning system entitled "Business Plan 2000". A four-stage system has been developed in partnership with other economic development organizations providing services to the South East Region, outlined as follows:

STAGE	DESCRIPTION	STATUS
Stage 1	**Updating of the regional profile and company database**. This process developed intended to provide ***strategic information*** related to the region's economic base on an individual company and sectoral basis. This strategic information would then be used to plan the delivery of the Commission's services.	Updating the company database and inclusion of strategic information has been an ongoing activity since the fall of 1996. The process will be completed by August, 1997.

Stage 2	**Needs Analysis**. The second stage in the strategic planning process was to identify the needs of those companies and sectors operating in the region. Focus would be on identifying opportunities for and obstacles in areas such as expanding markets, competitiveness, quality, application of information technology, etc.	This process is ongoing. The company E.C.-Unicentre of Shediac has been contracted to develop and maintain the Company Database Management and Tracking System.
Stage 3	**Provision of specific "needs-related" services**. The strategic information obtained from Stages 1 and 2 will be translated into an action plan involving all of the partners operating in the economic development field in the region.	This process is ongoing.
Stage 4	**Sustainment of Strategic Planning Process.** The intent of this stage in the process is to develop a system to maintain the accuracy of all strategic information including periodic updates of database information, programs, client tracking, etc.	To be developed in September 1997.

3.1 INDUSTRIES

New companies that benefited from the Commission's services

Company	Location	Jobs created
*Café Mélodie	Shediac	5
*Seabreeze Communications	Shediac	1
*Compu-Kopy	Sackville	2
*Browser Indoor & Outdoor	Sackville	1
*Edgett Surveys	Shediac Bridge	1
*Heritage Restoration Services	Shediac	1
*Cap Pelé Pet Supply	Cap Pelé	1
*Pharo Industries	Shediac	2
*Icon Drafting & Design	Sackville	1
*Camrose Cafe & Catering	Shediac	1
*CAT Enterprise	Sackville	1
*Wish It	Shediac	1
*Vent du Nord	Cap Pelé	2
*Busy's Bees	Sackville	1
*Purple Linen	Sackville	1
*Sylvie Michaud	Sackville	1
*Student Jet Sprayers	Sackville	1
*Creme Glacé Michel	Cap Pelé	1
*Path Less Travelled	Sackville	1
*Private Recipes	Sackville	1
*James MacPherson	Shediac	1
*Hair by Heather	Port Elgin	1
*Chez Justin Poutines	Cap Pelé	3
*Tele Reach	Cap Pelé	1
*Page à Page	Shediac	1
*Kool Kreations	Sackville	1
*Acier Leroux	Sackville	35
*Le Gourmand Restaurant & Cott.	Shediac	5
*La Clothespress	Shediac	2
*Massothérapie Dupuis	Shediac	1
*Massothérapie Cormier	Shediac	1
*Pretext	Dorchester	1
*Cap Pele Taxi	Cap Pelé	1
*Welling & Sons Fence	Shediac	2
*P.Gaudet Ceramic Tile	St-Joseph	1
*Le Royaume de Blanche Neige	Shediac	2

*Mother's Little Miracle	Sackville	1
*Tantramar Accounting Services	Sackville	1
*Les Bouts de Choux	Shediac	2
*TIMA Scientific	Sackville	2
*Garner Fundy Manor	Sackville	2
*PEAC Engineering	Shediac	1
*Port Elgin Special Care Home	Port Elgin	4
*Chez Josephine à Nap	Shediac	2
*Le Coin de l'Artiste	Shediac	2
*The Quilt Store	Shediac	2
*Thunderstorm Enterprises	Shediac	2
*Beausejour Organic	Robichaud	3
*D. Arsenault	Port Elgin	1
*Timber River Woodworking	Timber River	1
*Alternative Resources	Baie Verte	1
*Wells Autobody	Baie Verte	2
*Landry Painting	Cap Pelé	1
*J. Strong Accounting	Cape Tormentine	1
*Brookside Driving Range	Timber River	5
*Rodney Lucci	Baie Verte	2
*Allain Communications	Shediac	2
*Unique Plus Adventures Inc.	Shediac	3
*Shediac Can Am Speedway	Shediac	10
*Maison de Touriste DoRéMi	Shediac	1
*Munchie Bar & Grill	Scoudouc	3
*Seaside Marine	Shediac	1
*Riverside Home Style Cooking	Shediac	1
*Ryan Signs	Haute Aboujagane	1
*Bear's Den	Shediac	1
*Coastal Inns	Sackville	12
*R.K. Buzzell	Shediac	3
*Parasol Camping	Shediac	6
*Yvette Doiron	Cap Pelé	1
*SLB Communication	Shediac	1
*Skiplin Ent.	Sackville	2
*La Belle Chemise	Shediac	2
TOTAL Companies: 72	**Jobs created:**	**174**

Closures or Relocation

Company	Location	Loss of jobs
• Caradon Lock-Wood	Scoudouc	236

3.2 FINANCIAL AND TECHNICAL ASSISTANCE TO SMALL AND MEDIUM SIZED FIRMS

A) DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT AND TOURISM

Small Business Directorate

Programs	Approvals
• Small Entrepreneur Capital Assistance Program	4
• Self Start Program	7
• Quality Assurance Program	11
• Trade & Marketing Assistance Program	29
• Technical Missions Program	6
• Financial Assistance Program	7

Tourism Directorate

Projects	Amount ($)
• Parlee Beach	580,000
• Murray Beach	154,000

B) DEPARTMENT OF ADVANCED EDUCATION AND LABOUR

Programs	Approvals
• N. B. Entrepreneur	24
• Student Venture Capital Program	12
• Partners Program	63

C) ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

Project	Assistance Type	Authorized Assistance	Total Project Cost	Jobs Created	Jobs Maintained	Planning Element
Airtech Equipment Ltd.	Repayable	12,204	27,658	1	0	Upgrade and improve productivity capabilities
Atlantic Confections Inc.	Repayable	92,500	185,000	3	0	Expansion to manufacture non-prescription pharmaceuticals
Botsford & Westmorland Agricultural	Contribution	26,395	29,395	0	0	Provide infrastructure towards the establishment of a farmers market
Botsford Professional Fishermen's Association	Contribution	14,851	19,800	0	0	Hire consultant to prepare feasibility plan re sea scallop
Bourque, Daniel	Contribution	42,500	135,865	1	0	Snowmobile tours and rentals
Copp, Mr. Michael	Repayable	5,450	10,900	1	0	Upgrade of Internet connection
Crossman, Mr. Michael	Repayable	5,000	8,000	0	0	Blueberry land development
Downeast Plastics Ltd.	Repayable	472,736	945,471	25	0	Expansion of production facilities
Dupuis, Mr. Leonard	Contribution	6,000	6,000	0	0	Blueberry land development

Project	Assistance Type	Authorized Assistance	Total Project Cost	Jobs Created	Jobs Maintained	Planning Element
Eastern Sea Products Ltd.	Repayable	56,250	75,000	3	0	Direct Mailing Campaign
Economic Development and Tourism	Contribution	367,000	367,000	0	0	Site plan preparation - Cape Jourimain Gateway
Economic Development and Tourism	Contribution	40,000	40,000	0	0	Parlee Beach Study
Emmerson, Mr. Reginald	Contribution	1,650	1,650	0	0	Blueberry land development
Ferme Bourgeois Farm Inc.	Repayable	4,500	6,000	0	0	Consultant to assess methods for making apple cider
Fisheries & Aquaculture	Contribution	20,000	20,000	0	0	Population and mortality study - shellfish
Hawks, Mr. Wayne	Contribution	5,000	7,000	0	0	Blueberry land development
King's Poultry Ltd.	Repayable	54,111	108,221	1	25	Purchase equipment
La Coopérative de Shédiac Ltée	Contribution	5,018	46,545	1	0	Facade Improvements
Maisonneuve, Hamlin, Martin, Ltée	Repayable	30,899	61,797	0	0	Construct bathroom facilities; upgrade & develop sites
Memramcook Institute	Contribution	22,758	99,470	0	0	2 LDC - one at UNB and one at the Institute

Project	Assistance Type	Authorized Assistance	Total Project Cost	Jobs Created	Jobs Maintained	Planning Element
New Brunswick Economic Commission	Contribution	57,200	114,400	30	0	Offer Youth Entrepreneurship Program
Ocean Pier Inc.	Repayable	216,000	436,000	19	0	Land, building, equipment, marketing assistance
PERAC Industries Limited	Repayable	69,500	159,500	6	0	Establish beverage container recycling facilities
Phinney, Mr. Ross	Contribution	2,000	2,700	0	0	Blueberry land development
Sahelian Goldfields Ltd.	Contribution	40,000	246,000	0	0	Junior Mining Exploration
Simpson Gilbert Chambers Marketing	Repayable	472,860	945,720	20	0	Expansion - construct building & purchase
South East Lead Corporation Inc./Corporation CLE du Sud-Est	Contribution	605,000	605,000	0	0	Provide assistance to SMEs to result in creation of employment
Tantramar Tourism Association	Contribution	24,960	24,960	0	0	Construct nature trails for Cape Jourimain Island
Tingley, Mr. Brad	Contribution	1,485	3,115	0	0	Purchase of equipment for honeybee pollination
Village de Cap-Pelé	Contribution	600,000	600,000	11	0	Infrastructure enabling development of park & resort

Project	Assistance Type	Authorized Assistance	Total Project Cost	Jobs Created	Jobs Maintained	Planning Element
Village de Cap-Pelé	Contribution	865,000	865,000	0	0	Development of Parc de l'Aboiteau

D) DEPARTMENT OF FISHERIES AND AQUACULTURE

The Department of Fisheries and Aquaculture disbursed the following amounts available through its various financial assistance programs:

• Loans (3) to fishermen - District of Shediac- Cap-Pelé	$108,654
• Loans (2) to fishermen - District of Tantramar	43,000
• Projects (6) in the District of Shediac - Cap-Pelé	62,114
• Project (1) in the District of Tantramar	17,554
• Marketing Trade Assistance Program (9)	13,888

E) DEPARTMENT OF AGRICULTURE

1996 Capital Investment Supported by Interest Buy Down Programs

• Grain Self-Sufficiency	$263,730
• New Potato Enterprise	22,000
• Potato Expansion	5,167
• Green Plan	16,361
• Crop Expansion and Land Stewardship	38,208
• Beef Herd Expansion Program	197,012

AUDITOR'S REPORT
1996 - 1997

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1997

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS / EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
INDEX TO FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1997

	PAGE
AUDITORS' REPORT	3
BALANCE SHEET	4
STATEMENT OF SURPLUS	5
STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES	6
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	7 & 8

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

Associés-Partners
*Camille J. Belliveau, F.C.G.A.
*André J. Doucet, C.G.A.
Pierre A. Cormier, C.G.A.

AUDITORS' REPORT

To the Directors of South East Economic Commission Inc.

We have audited the balance sheet of South East Economic Commission Inc. as at March 31, 1997, and the statements of surplus and revenues and expenditures for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the organization's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the organization as at March 31, 1997 and the results of its operations for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Belliveau Pellerin & Associés/
Evancic Perrault Robertson

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS

Shediac, New Brunswick

June 2, 1997

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1997

	1997	1996
REVENUES		
Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Economic Development	$ 232,345	$ 234,345
Municipalities' contributions (note 2)	26,384	26,384
Interest	5,856	8,814
Projects (note 3)	138,120	201,279
Other	10,400	9,970
South East Economic Center	14,803	-
	427,908	480,792
EXPENDITURES		
Salaries and benefits	175,117	156,444
Rent	20,910	20,910
Insurance	629	701
Telephone, postage and courrier	11,479	12,789
Stationary, supplies and maintenance	3,563	8,001
Vehicle expenses	9,419	9,291
Travel	8,050	11,811
Business meetings	1,921	2,177
Publicity and newsletter	5,431	12,384
Fees, dues and conventions	13,680	4,681
Interest and bank charges	910	212
Professional fees	2,400	2,472
Goods and services tax	2,106	2,045
Training	3,901	3,352
Projects (note 5)	152,769	194,689
Seminars	3,977	4,449
South East Economic Center	47,948	-
Business Plan 2000	5,989	-
	470,199	446,408
SURPLUS (DEFICIT) (note 4)	$ (42,291)	$ 34,384

The accompanying notes are an integral of these financial statements.

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIES / EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
BALANCE SHEET
MARCH 31, 1997

	1997	1996
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Cash and bank	$ 1,185	$ 14,351
Term deposits	65,247	133,266
Accounts receivable	114,013	31,434
Goods and services tax receivable	5,465	13,894
Prepaid expenses	269	-
	186,179	192,945
CAPITAL ASSETS (note 1 (b))		
Furniture and equipment	130,172	130,172
Leasehold improvements	33,644	-
	163,816	130,172
	$ 349,995	$ 323,117
LIABILITIES		
CURRENT LIABILITIES		
Bank loan	$ 25,000	$ -
Accounts payable	43,493	42,032
Deferred revenue (note 3)	15,944	6,881
	84,437	48,913
SURPLUS		
GENERAL FUND	101,742	144,033
INVESTMENT IN CAPITAL ASSETS	163,816	130,171
	265,558	274,204
	$ 349,995	$ 323,117

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD:

DIRECTOR:_____

DATE:_____

The accompanying notes are an integral of these financial statements.

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIES / EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
STATEMENT OF SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1997

	1997	1996
GENERAL FUND		
Restricted:	$ -	$ -
Balance - beginning of year	-	-
Surplus - current year		
Balance - end of year	-	-
Unrestricted:		
Balance - beginning of year	144,033	109,649
Surplus (deficit) - current year (note 4)	(42,291)	34,384
Balance - end of year	101,742	144,033
BALANCE - END OF YEAR	$ 101,742	$ 144,033
INVESTMENT IN CAPITAL ASSETS		
Balance - beginning of year	$ 130,171	$ 75,030
Contribution from General Fund - addition to capital assets (South East Economic Center)	33,645	-
Contribution from Canada / New Brunswick Cooperation Agreement on Economic Development	-	55,141
Balance - end of year	$ 163,816	$ 130,171

The accompanying notes are an integral of these financial statements.

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIES / EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
NOTES TO THE UNAUDITED FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1997

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

a) Classification of funds

The General Fund is used to record the transactions relating to the current operations and is also used to record the transactions relating to capital assets and to their financing.

b) Amortization

There is no amortization of capital assets recorded in the books. The Commission has adopted the policy of treating capital assets additions as an expense in the year of acquisition and to reflect its investment in capital assets in the balance sheet.

2. REVENUE

The municipalities covered by the South East Economic Commission Inc. pursuant to the sharing formula with the Province of New Brunswick were responsible for $26,384 of the Commission's approved budget. This is allocated as follows:

Sackville	$ 9,499
Shediac	9,499
Cap-Pelé	2,375
Dorchester	2,375
Port Elgin	1,318
St. Joseph	1,318
	$ 26,384

3. PROJECTS - REVENUES

	1997	1996
Youth Entrepreneurship Program	$ 3,290	$ -
How to Start a Business	-	37,707
Fixed Link Opportunity	70,865	66,531
Management Skills for Fish Processors	-	47,380
NBECA executive assistant	26,881	13,119
Administrative assistant	-	35,000
Challenge	2,134	1,542
Training - Lockwood	24,250	-
Labour Market Partnership	10,700	-
	$ 138,120	$ 201,279

3. PROJECTS - REVENUES (cont'd)

Deferred revenue of $15,944 at March 31, 1997 consists of $9,000 received towards the Business Plan 2000 expenditure and an advance of $6,944 from the Labor Market Partnership project. These amounts are expected to be expensed during the year ended March 31, 1998.

At March 31, 1996, the amount of $6, 881 identified as deferred revenue is related to the amount received in advance to pay the expenses of the NBECA executive director.

4. SURPLUS

The current year deficit of $42,291 is mainly due to the renovations within the office to accommodate the South East Economic Center. This deficit is being absorbed by the Commission's unrestricted funds as reflected on page 6.

The surplus of $34, 384 for the year ended March 31, 1996 was created mainly by the maternity leave of two of the Commission's employees. Permission was granted under the Canada / New Brunswick Cooperation Agreement on Economic Development to "dedicate" this surplus to the year 1996-97.

5. PROJECTS - EXPENDITURES

	1997	1996
Youth Entrepreneurship Program	$ 3,290	$ -
How to Start a Business	-	37,706
Fixed Link Opportunity	70,865	66,531
Management skills for Fish Processors	-	41,337
NBECA executive director	41,530	13,119
Administrative assistant	-	34,454
Challenge	2,134	1,542
Training - Lockwood	24,250	-
Labor Market Partnership	10,700	-
	$ 152,769	$ 194,689

MM 5010
90

RAPPORT ANNUEL
1996 - 1997

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.
SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

C.P. (Box) 578, 326 MAIN ST., SHEDIAC, NB. E0A 3G0 (506) 533-3390

TABLE DES MATIÈRES

1. MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE 2

2. CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE PERSONNEL 4

3. RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL 5

4. RAPPORT DU VÉRIFICATEUR 18

Commission doit demeurer ses contacts quotidiens avec la communauté des affaires de la région du sud-est. L'expansion de la base économique est un domaine d'activité d'une importance majeure tout comme la promotion du commerce, la diffusion de l'information et la promotion de l'entrepreneuriat. Nos ressources en personnel limitées doivent offrir un service à un vaste territoire géographique qui compte environ 33 000 habitants et 1 400 entreprises. Le support de tous les paliers gouvernementaux et de la communauté des affaires contribuera à faire du Sud-Est un lieu prospère et un endroit dynamique où vivre et travailler.

Je désire profiter de l'occasion pour manifester ma gratitude à nos partenaires en développement économique. Bien que nous travaillons avec un grand nombre d'individus et d'organismes oeuvrant comme nous à la poursuite du développement économique, ce sont nos partenaires financiers qui nous offrent la possibilité de poursuivre notre travail. En premier lieu, le ministère du Développement économique et du Tourisme, tout particulièrement Joe Richard et Denis Caron; l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, soit Michelyne Paulin, Laurent Légère, Gilbert Philion et Brian Dick; et finalement, les six municipalités du Sud-Est, soit Cap-Pelé, Shédiac, Memramcook, Dorchester, Sackville et Port Elgin ainsi que leurs maires, leurs administrateurs et leurs greffiers.

Ma dernière année à la présidence de la Commission a été enrichissante et éducative. Depuis mon entrée comme directeur en 1989, j'ai pu constater d'énormes changements sur le plan du développement économique et de la création des entreprises du Sud-Est qui, en grande partie, a su représenter notre économie globale. Il a en effet été très excitant pour moi d'être impliqué dans ce secteur très important de notre économie et je suis enchanté à la perspective d'une croissance innovatrice et continue dans notre région.

En dernier, mais non par ordre d'importance, je désire remercier sincèrement le Conseil d'administration et plus particulièrement le personnel pour leur travail ardu à stimuler l'esprit d'entreprise et promouvoir le développement économique. Il a été un plaisir pour moi de vous servir et j'accueille chaleureusement ce qui va sans doute être un des comités exécutifs des plus dynamiques.

2. CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE PERSONNEL

2.1 COMITÉ EXÉCUTIF

Gwendolyn Lister	Présidente
Robert Hall	1er Vice-Président
David Hawkins	2e Vice-Président
Jean-Claude Léger	Secrétaire-Trésorier

2.2 CONSEIL D'ADMINISTRATION

Nommés par les municipalités

Normand Cormier	Cap-Pelé
Gwendolyn Lister	Dorchester
Robert Hall	Port Elgin
James Purdy	Sackville
Matthew Boudreau	Saint-Joseph
Raymond LeBlanc	Shediac

Choisis par le Comité de Nomination

Ronald Bourque	Memramcook
Janice Ryan	Cap-Pelé
Jean-Claude Léger	Shediac
Ross Monk	Dorchester
Ellen Pickle	Sackville
David Hawkins	Sackville
Frank Copp	Port Elgin

2.3 PERSONNEL

Robert K. Smith	Directeur général
Francine LeBlanc	Agent de développement
Anne Fournier	Agent de développement
Marc Babineau	Agent de développement
Richard Lockhart	Agent de développement
	Strait Crossing Joint Venture
Francelyne Bourque-Cormier	Adjointe administrative

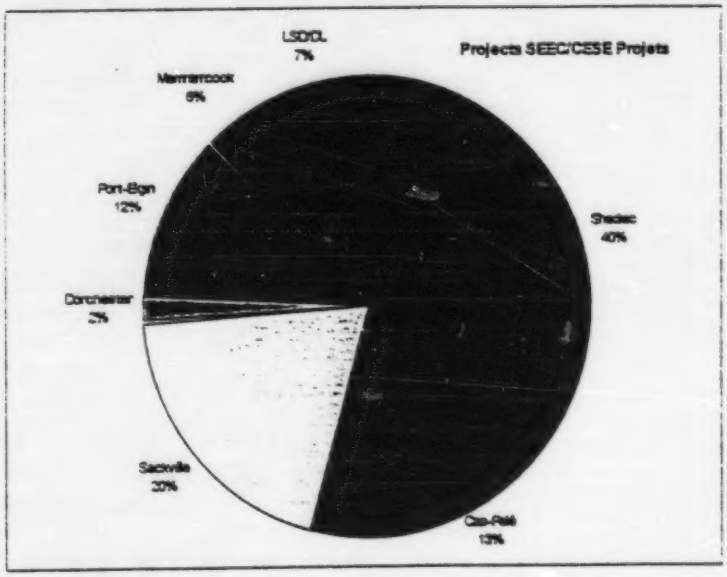
3. RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Introduction

L'année 1996 - 97 fut remplie de défis et très enrichissante pour les directeurs et les employés de la Commission économique du Sud-Est. En restant fidèle à notre nouvelle approche analytique des besoins du clients telle que développée en 1995-96, les statistiques démontrent que la Commission a offert beaucoup plus de services cette année comparativement à toutes les autres depuis 1980. J'attribue ces résultats surtout à deux facteurs, soit notre approche centrée sur le service à l'entreprise et notre décision de ne plus parrainé de projets de développement économique qui au fils des années consommaient beaucoup de temps, d'argent et d'énergie tout en demeurant très difficile à mesurer en retombées économiques.

Clients desservis

Le tableau suivant représente le nombre de dossiers actifs en date du 31 mars 1997. Bien que le nombre de dossiers peut varier selon les saisons le fait que le nombre de dossiers est bien plus élevé que par le passé nous encourage fortement et démontre que les services de la commission sont en grande demande et que toutes les activités entrepreneuriales sont bien portantes. La proportion des dossiers par employés est environ 50 contre 1.



Municipalité	Dossiers
Shediac	124
Sackville	59
Cap-Pelé	40
Dorchester	6
Port-Elgin	35
Memramcook	18
LSD/DL	20
Total	302

Centre économique régional Sud-Est

En décembre 1996, dans l'intérêt d'augmenter le service à la clientèle, la Commission économique du Sud-Est et la Corporation CLE se sont mises d'accord pour combiner physiquement leurs bureaux en une superficie commune, soit le Centre économique régional Sud-Est. L'intention est de procurer un seul point de repère à nos clients tout en demeurant financièrement et légalement deux corporations distinctes, mais pour ce qui est de la clientèle, elle peut bénéficier plus rapidement de notre aide surtout lorsqu'elle doit avoir recours aux services des deux organismes.

Les rénovations nécessaires furent complétées en janvier 1997 et depuis les deux corporations ont progressivement développé des rapports de travail coopératif et bien entendu les coûts d'opération ont diminués grâce à une salle de réception et de conférence en commun et le partage des coûts de la publicité. L'ouverture officielle est prévue pour le 23 juin prochain. Les coûts des rénovations furent partagés par l'Entente de Coopération sur le Développement économique, la Corporation CLE et la Commission économique du Sud-Est.

Nouvelles entreprises

Je suis très heureux de vous annoncer que le nombre d'entreprises ouvertes dans la région à dépassé toutes nos attentes: un total de 72 nouvelles entreprises furent établies comparativement à 53 l'an dernier. Quand on considère qu'au-delà de 80% des néo-brunswickois travaillent pour des petites et moyennes entreprises l'augmentation des ouvertures cette année se doit d'être soulignée. De plus 12 entreprises estivales furent établies dans le cadre du programme Capital d'entreprise pour étudiants. Une liste de nos 72 nouvelles entreprises est ci-jointe.

Malheureusement, bien que nous ayons bien des raisons de se réjouir sur l'ouverture de plusieurs entreprises, nous devons aussi envisager le fait que plusieurs ont fermé leur porte, plus précisément Lockwood, un des plus gros employeurs du Sud-Est. Bien que 236 personnes ont perdu leur emploi, le Centre de Ressources Lockwood s'est acharné à faciliter la transition des employés. A date, environ 100 employés on trouvé de l'emploi, 60 ont pris des cours de formation diverse et plusieurs ont lancé leur propre petite entreprise. De plus, 85 ont développé une banque de données de leur curriculum vitae et des efforts sont en cours pour essayer de les jumeler avec les emplois disponibles dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick. La Commission économique du Sud-Est et la Commission économique du Grand Moncton participent conjointement à ce processus. La durée du mandat du Centre de Ressource Lockwood fut prolongée jusqu'à la fin octobre et nous sommes confiants que cette équipe va pouvoir aider beaucoup plus de personnes à trouver des emplois.

Support aux organisations communautaires de développement économique

La Commission économique du Sud-Est, par l'entremise de la participation du personnel et des directeurs, a participé à différents niveaux à un grand nombre d'organisations et de comités

communautaires de développement économique. L'appui variait entre un approvisionnement des ressources, une présence aux assemblées et aux événements et un rôle d'agent de liaison. Les organisations et comités suivants ont reçu notre appui :

a. Parc de l'Aboiteau
b. Coastal Business Association
c. Fixed Link Adjustment Committee
d. Marine Atlantic Redevelopment Committee
e. Renaissance Sackville
f. Tantramar Tourism Association
g. Greater Sackville Chamber of Commerce
h. Chambre de Commerce de Cap-Pelé
i. Rencontre régionale sur l'emploi dans nos régions (Cap-Pelé - Shediac)
j. Botsford Westmorland Agricultural Society
k. Tantramar Planning Commission
l. Botsford Professional Fishermen's Association
m. Cape Jourimain Nature Centre Inc.
n. Sentier NB Trail
o. Alliance économique du grand Sud-Est

Plan d'affaires 2000 - Mise à jour

Un progrès considérable fut atteint dans nos démarches pour développer un plan stratégique pour la Commission économique du Sud-Est. Le système, qui comprend quatre étapes, fut développer conjointement avec les autres organismes de la région du Sud-Est qui oeuvre dans le développement économique.

ETAPES	DESCRIPTION	ETAT ACTUEL
Étape 1	**Mise à jour du profil régional et de la base de données des entreprises du Sud-Est.** Cet exercice à pour but de fournir l'information stratégique sur la base économique de la région par entreprise et par secteur. Cette information sera par la suite utilisée dans le développement des services de la commission.	Mise à jour de la base de données sur les compagnies et inclusion d'information stratégique sur les activités encourrues au cours de l'année 1996. Ce procédé sera terminé à la fin août 1997.

Étape 2	**Analyse des besoins**. La deuxième étape du procédé de planification est d'identifier les besoins des entreprises et des secteurs industriels de la région. Le point principal est d'identifier les opportunités ou obstacles qui pourraient surgir dans le domaine de l'expansion des marchés, la compétition, la qualité et application de la technologie de l'information.	Cette activité est en cours. La compagnie E.C.-Unicentre de Shediac fut embauché pour développer et maintenir la base de donnée et le système d'identification
Étape 3	**Disposition afin de fournir les services spécifiques sur une base de besoin spécifique**. L'information stratégique recueillie aux étapes 1 et 2 seront élaboré dans un plan d'action implicant tous les intervenants en développement économique dans la région du Sud-Est..	Cette activité est en cours.
Étape 4	**Soutien continuel du programme de développement stratégique** Le but de cette étape est de maintenir toute l'information à jour, soit la base de donnée, l'information sur les programmes et la mise à jour continuelle sur les nouveaux clients.	Sera développé en septembre 1997.

3.1 LES ENTREPRISES

Nouvelles entreprises

Entreprise	Endroit	Emplois créés
*Café Mélodie	Shediac	5
*Seabreeze Communications	Shediac	1
*Compu-Kopy	Sackville	2
*Browser Indoor & Outdoor	Sackville	1
*Edgett Surveys	Shediac Bridge	1
*Heritage Restoration Services	Shediac	1
*Cap Pelé Pet Supply	Cap Pelé	1
*Pharo Industries	Shediac	2
*Icon Drafting & Design	Sackville	1
*Camrose Cafe & Catering	Shediac	1
*CAT Enterprise	Sackville	1
*Wish It	Shediac	1
*Vent du Nord	Cap Pelé	2
*Busy's Bees	Sackville	1
*Purple Linen	Sackville	1
*Sylvie Michaud	Sackville	1
*Student Jet Sprayers	Sackville	1
*Creme Glacé Michel	Cap Pelé	1
*Path Less Travelled	Sackville	1
*Private Recipes	Sackville	1
*James MacPherson	Shediac	1
*Hair by Heather	Port Elgin	1
*Chez Justin Poutines	Cap Pelé	3
*Tele Reach	Cap Pelé	1
*Page à Page	Shediac	1
*Kool Kreations	Sackville	1
*Acier Leroux	Sackville	35
*Le Gourmand Restaurant & Cott.	Shediac	5
*La Clothespress	Shediac	2
*Massothérapie Dupuis	Shediac	1
*Massothérapie Cormier	Shediac	1
*Pretext	Dorchester	1
*Cap Pele Taxi	Cap Pelé	1
*Welling & Sons Fence	Shediac	2
*P.Gaudet Ceramic Tile	St-Joseph	1
*Le Royaume de Blanche Neige	Shediac	2

*Mother's Little Miracle	Sackville	1
*Tantramar Accounting Services	Sackville	1
*Les Bouts de Choux	Shediac	2
*TIMA Scientific	Sackville	2
*Garner Fundy Manor	Sackville	2
*PEAC Engineering	Shediac	1
*Port Elgin Special Care Home	Port Elgin	4
*Chez Josephine à Nap	Shediac	2
*Le Coin de l'Artiste	Shediac	2
*The Quilt Store	Shediac	2
*Thunderstorm Enterprises	Shediac	2
*Beausejour Organic	Robichaud	3
*D. Arsenault	Port Elgin	1
*Timber River Woodworking	Timber River	1
*Alternative Resources	Baie Verte	1
*Wells Autobody	Baie Verte	2
*Landry Painting	Cap Pelé	1
*J. Strong Accounting	Cape Tormentine	1
*Brookside Driving Range	Timber River	5
*Rodney Lucci	Baie Verte	2
*Allain Communications	Shediac	2
*Unique Plus Adventures Inc.	Shediac	3
*Shediac Can Am Speedway	Shediac	10
*Maison de Touriste DoRéMi	Shediac	1
*Munchie Bar & Grill	Scoudouc	3
*Seaside Marine	Shediac	1
*Riverside Home Style Cooking	Shediac	1
*Ryan Signs	Haute Aboujagane	1
*Bear's Den	Shediac	1
*Coastal Inns	Sackville	12
*R.K. Buzzell	Shediac	3
*Parasol Camping	Shediac	6
*Yvette Doiron	Cap Pelé	1
*SLB Communication	Shediac	1
*Skiplin Ent.	Sackville	2
*La Belle Chemise	Shediac	2
TOTAL Compagnies: 72	**Emplois créés :**	**174**

Fermetures ou déménagement d'entreprises

Entreprise	Endroit	Pertes d'emplois
• Caradon Lock - Wood	Scoudouc	236

3.2 AIDE FINANCIÈRE À LA PETITE ET MOYENNE ENTREPRISE

A) MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET DU TOURISME

Direction générale de la petite entreprise

Programme	Demandes approuvées
• Programme d'avance de capitaux aux petites entreprises	4
• Programme - Auto-démarrage	7
• Programme - Gestion de la qualité	11
• Programme - Aide au Commerce et Marketing	29
• Programme - Missions techniques	6
• Programme - Services financiers	7

Direction générale du Tourisme

Projets	Somme ($)
• Plage Parlee	580,000
• Plage Murray	154,000

B) MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DU TRAVAIL

Programme	Demandes approuvées
• Programme Entrepreneur Nouveau-Brunswick	24
• Capital d'entreprise pour étudiants	12
• Programme Tandem	63

C) AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

Projet	Genre de contribution	Montant autorisé($)	Montant du projet($)	Emplois créés	Emplois conservés	Description du projet
Airtech Equipment Ltd.	Remboursable	12 204	27 658	1	0	Amélioration et modernisation des capacités de production
Atlantic Confections Inc.	Remboursable	92 500	185 000	3	0	Agrandissement en vue de fabriquer des produits pharmaceutiques sans ordonnance
Botsford & Westmorland Agricultural	Contribution	26 595	29 395	0	0	Infrastructures pour l'établissement d'un marché des fermiers
Botsford Professional Fishermen's Association	Contribution	14,851	19,800	0	0	Embauche d'un consultant pour préparer un plan de rentabilité sur les pétoncles
Bourque Daniel	Contribution	42 500	135 865	1	0	Tournées et location de motoneiges
Copp, Michael	Repayable	5 450	10 900	1	0	Améliorer les communications sur l'Internet

Projet	Genre de contribution	Montant autorisé($)	Montant du projet($)	Emplois créés	Emplois conservés	Description du projet
Crossman, Michael	Repayable	5 000	8 000	0	0	Terrain pour bleuetières
Développement économique et Tourisme	Contribution	367 000	367 000	0	0	Préparation des plans - Cape Jourimain Gateway
Développement économique et Tourisme	Contribution	40 000	40 000	0	0	Étude de la Plage Parlee
Down east Plastics Ltd.	Repayable	472 736	945 471	25	0	Agrandissement des moyens de production
Dupuis, Leonard	Contribution	6 000	6 000	0	0	Terrain pour bleuetières
Eastern Sea Products Ltd.	Repayable	56 250	75 000	3	0	Campagne de publipostage
Emmerson, Reginald	Contribution	1 650	1 650	0	0	Terrain pour bleuetières
Ferme Bourgeois Farm Inc.	Repayable	4 500	6 000	0	0	Consultant pour évaluer les méthodes pour faire du cidre de pomme
Pêche et Aquaculture	Contribution	20 000	20 000	0	0	Population et mortalité des mollusques
Hawks, Wayne	Contribution	5 000	7 000	0	0	Terrain pour bleuetières

Projet	Genre de contribution	Montant autorisé($)	Montant du projet($)	Emplois créés	Emplois conservés	Description du projet
King's Poultry Ltd.	Repayable	54 111	108,221	1	25	Achat d'équipement
La Coopérative de Shediac Ltée	Contribution	5 018	46 545	1	0	Améliorations à la facade
Maisonneuve, Hamlin, Martin Ltée	Repayable	30 899	61 797	0	0	Construction de salles de bain, amélioration et développement des sites
Memramcook Institute	Contribution	22 758	99 470	0	0	Deux centres d'apprentissage, un à UNB et l'autre à l'Institut
NBECA- Association des Commissions économiques du NB	Contribution	57 200	114 400	30	0	Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes
Ocean Pier Inc.	Repayable	216 000	436 000	19	0	Terrain, bâtiment, équipement et aide de mise en marché
PERAC Industries Limited	Repayable	69 500	159 500	6	0	Usine de recyclage
Phinney, Ross	Contribution	2 000	2 700	0	0	Terrain pour bleuetières
Sahelian Goldfields Ltd.	Contribution	40 000	246 000	0	0	Exploitation minière

Projet	Genre de contribution	Montant autorisé($)	Montant du projet($)	Emplois créés	Emplois conservés	Description du projet
Simpson Gilbert Chambers Marketing	Repayable	472 860	945 720	20	0	Agrandissement - construction et achat d'un bâtiment
South East Lead Corporation Inc./Corporation CLE du Sud-Est	Contribution	605 000	605,000	0	0	Aider les petites et moyennes entreprises à la création d'emplois
Tantramar Tourism Association	Contribution	24 960	24 960	0	0	Piste pour les visiteurs à la Réserve nationale de faune du Cap Jourimain
Tingley, Brad	Contribtion	1 485	3 115	0	0	Achat d'équipement pour la pollination des abeilles
Village de Cap-Pelé	Contribution	600 000	600 000	11	0	Infrastructures nécessaires au développement du parc et lieu de séjour
Village de Cap-Pelé	Contribution	865 000	865 000	0	0	Développement du Parc de l'Aboiteau

D) MINISTÈRE DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

Le ministère des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick a contribué les sommes suivantes disponibles sous divers programmes :

• Prêts (3) aux pêcheurs - District de Shediac - Cap-Pelé	$108 654
• Prêts (2) aux pêcheurs - District de Tantramar	43 000
• Six (6) projets dans le District de Shediac - Cap-Pelé	62 114
• Un (1) projet dans le District de Tantramar	17 554
• Programme d'aide de mise en marché (9)	13 888

E) MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Investissement en capitaux supporté par des programmes de rabais d'intérêt

Programme d'autosuffisance en grains	$263 730
Programme pour nouvelles entreprises de pomme de terre	22 000
Programme d'expansion de l'entreprise de pomme de terre	5 167
Plan Vert	16 361
Programme de nouvelle terre agricole & d'aménagement de terre	38 208
Programme d'expansion des troupeaux bovins	197 012

F) MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Les données suivantes représentent les débarquements et la valeur du poisson débarqué de Shediac Bridge à Cap-Tourmentin:

Espèces	Kilogrammes	Valeur ($)
Plie	712	628
Plie rouge	50 056	52 470
Poulamon	1 104	293
Hareng	2 406 135	401 665
Maquereau	29 785	17 026
Gaspereau	32 365	6 128
Anguilles	9	72
Éperlans	10 661	13 896
Clams	45 912	50 647
Huîtres	820	1 824
Pétoncles	155 663	290 718
Homard	465 659	3 638 236
Crabe commun	325 798	216 395

G) MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA

Programme	Shediac ($)	Sackville ($)
• Achat de formation	884 806	254 250
• Article 25 Création d'emploi	242 208	69 600
• Article 24 Travail partagé	8 178	–
• Formation d'étudiant indépendant- Article 26	780 216	224 200
• Aide au travail indépendant	307 980	88 500

H) FORMATION EN ENTREPRENEURIAT

La Commission a parrainé un cours de 66 heures offert à 20 anciens employés de Caradon Lock-Wood intitulé *Comment lancer une petite entreprise.* Ce cours fut organisé par la Commission en collaboration avec la Banque de développement du Canada et la participation financière du ministère du Développement des Ressources humaines du Canada.

La Commission a aussi offert le programme d"Entrepreneuriat pour les jeunes à 9 étudiants de la région du Sud-Est. Le programme en la formation requise pour démarrer, le capital pour lancer l'entreprise et les conseils pour rester en affaires.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR
1996 - 1997

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

ETAT FINANCIERS

AU 31 MARS 1997

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS / EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
INDEX AUX ETATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1997

	PAGE
RAPPORT DES VERIFICATEURS	3
BILAN	4
ETAT DE SURPLUS	5
ETAT DES RESULTATS	6
NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS	7 & 8

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

Associés-Partners
*Camille J. Belliveau, F.C.G.A.
*André J. Doucet, C.G.A.
Pierre A. Cormier, C.G.A.

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Aux Directeurs de la Commission Economique du Sud-Est Inc.

Nous avons vérifié le bilan de la Commission Economique du Sud-Est Inc. au 31 mars 1997 et les états de surplus et résultats pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en se fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'organisme au 31 mars 1997, ainsi que les résultats de ses activités pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Belliveau Pellerin & Associés/
Evancic Perrault Robertson

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
COMPTABLES GENERAUX LICENCIES

Shediac, Nouveau-Brunswick

le 2 juin 1997

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
ETAT DES RESULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1997

	1997	1996
REVENUS		
Octroi-Entente de Coopération sur le Développement Economique	232 345 $	234 345 $
Contributions des municipalités (note 2)	26 384	26 384
Intérêt	5 856	8 814
Projets (note 3)	138 120	201 279
Autre	10 400	9 970
Centre économique du sud-est	14 803	-
	427 908	480 792
DEPENSES		
Salaires et avantages sociaux	175 117	156 444
Loyer-bureau	20 910	20 910
Assurance	629	701
Téléphone et timbres	11 479	12 789
Papeterie, dépenses de bureau et entretien	3 563	8 001
Dépenses de véhicule	9 419	9 291
Voyages d'affaires	8 050	11 811
Réunions d'affaires	1 921	2 177
Publicité et souscriptions	5 431	12 384
Honoraires et conventions	13 680	4 681
Frais bancaires et intérêt	910	212
Frais professionnels	2 400	2 472
Taxe sur produits et services	2 106	2 045
Entrainement	3 901	3 352
Projets (note 5)	152 769	194 689
Seminars	3 977	4 449
Centre économique du sud-est	47 948	-
Plan d'affaires 2000	5 989	-
	470 199	446 408
SURPLUS (DEFICIT) (note 4)	**(42 291) $**	**34 384 $**

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
BILAN
AU 31 MARS 1997

	1997	1996
ACTIF		
A COURT TERME		
Banque et encaisse	1 185 $	14 351 $
Dépôts à terme	65 247	133 266
Comptes à recevoir	114 013	31 434
Taxes sur produits et services à recevoir	5 465	13 894
Dépense payée d'avance	269	-
	186 179	192 945
IMMOBILISATIONS (note 1(b))		
Equipement	130 172	130 172
Améliorations locatives	33 644	-
	163 816	130 172
	349 995 $	**323 117 $**
PASSIF		
A COURT TERME		
Prêt bancaire	25 000 $	- $
Comptes à payer	43 493	42 032
Revenu perçu à l'avance (note 3)	15 944	6 881
	84 437	48 913
SURPLUS		
FOND DE FONCTIONNEMENT	101 742	144 033
INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS	163 816	130 171
	265 558	274 204
	349 995 $	**323 117 $**

APPROUVE AU NOM DE LA DIRECTION:

DIRECTOR:_____

DATE:_____

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS / EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
ETAT DE SURPLUS
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1997

	1997	1996
FONDS DE FONCTIONNEMENT		
Avec restrictions:		
Solde - début de l'exercice	- $	- $
Surplus - exercice courant	-	-
Solde - fin de l'exercice	-	-
Sans restrictions:		
Solde - début de l'exercice	144 033	109 649
Surplus (déficit) - exercice courant (note 4)	(42 291)	34 384
Solde - fin de l'exercice	101 742	144 033
SOLDE - FIN DE L'EXERCICE	**101 742 $**	**144 033 $**
INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS		
Solde - début de l'exercice	130 171 $	75 030 $
Contribution du fond de fonctionnement et du fond d'APECA - addition aux immobilisations (centre économique du sud-est)	33 645	-
Contribution de l'Entente de Développement sur le Développement Economique	-	55 141
Solde - fin de l'exercice	**163 816 $**	**130 171 $**

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

a) Classification des fonds

Le fonds de fonctionnement sert à l'enregistrement des transactions relatives aux opérations courantes et sert également à l'enregistrement des transactions relatives aux immobilisations et à leur financement.

b) Amortissement

Aucun amortissement des immobilisations n'est inscrit aux livres. La Commission a adopté la politique de traiter les achats d'immobilisations comme dépense dans l'année d'acquisition et de refléter son investissement en immobilisations au bilan.

2. REVENUS

Les municipalités faisant partie de la Commission Economique du Sud-Est Inc. conformément à la formule de partage avec la Province du Nouveau-Brunswick sont responsables de 26 384$ du budget approuvé de la Commission. La quote-part des municipalités participantes se répartit comme suit:

Sackville	9 499 $
Shediac	9 499
Cap-Pelé	2 375
Dorchester	2 375
Port Elgin	1 318
St. Joseph	1 318
	26 384 $

3. PROJETS-REVENUS

	1997	1996
Programme d'entrepreneuriat	3 290 $	- $
Comment Commencer une Entreprise	-	37 707
Projet de Raccordement du Detroit de Northumberland	70 865	66 531
Technique de Gérance pour les Transformateurs	-	47 380
Directeur général de l'ACENB	26 881	13 119
Adjointe administrative	-	35 000
Défi	2 134	1 542
Formation - Lockwood	24 250	-
Partenariat du marché du travail	10 700	-
	138 120 $	**201 279 $**

3. PROJETS-REVENUS (suite)

Le revenu perçu à l'avance de 15 944$ au 31 mars 1997 consiste d'un montant de 9 000$ reçu envers le plan d'affaires 2000 ainsi qu'une somme de 6 944$ reçue à l'avance au 31 mars 1997 du projet Partnenariat du marché du travail. Ces argents sont prévus d'être dépensés au cours de l'exercice se terminant au 31 mars 1998.

Au 31 mars 1996, une somme de 6 881$ fut perçue à l'avance aux dépenses du directeur général de l'ACENB.

4. SURPLUS

Le déficit de 42 291$ pour l'exercice terminé le 31 mars 1997 fut causé principalement par le coût des rénovations pour établir le centre économique du sud-est. Tel que démontré à la page 6, ce montant fut absorbé par le fonds sans restrictions.

Dû à l'absence de deux employés durant l'exercice se terminant au 31 mars 1996 suite à des congés de maternité, la commission démontre un surplus de 34 384$ qui sera "dédié" à l'exercice financier 1996-97 tel que permis d'après l'Entente de Coopération sur le Développement Economique.

5. PROJETS - DEPENSES

	1997	1996
Programme d'entrepreneuriat	3 290 $	- $
Comment Commencer une Entreprise	-	37 706
Projet de Raccordement du Detroit de Northumberland	70 865	66 531
Technique de Gérance pour les Transformateurs	-	41 337
Directeur général de l'ACENB	41 530	13 119
Adjointe administrative	-	34 454
Defi	2 134	1 542
Formation - Lockwood	24 250	-
Partenariat du marché de travail	10 700	-
	152 769 $	194 689 $